



JUANA J. DE CAMPOS

DIRECTORA

DE LA

ESCUELA NACIONAL N.º 237

DISTRITO PERÚ

DEPTO. ARELLANEDA



(1)

1

Recuerdo de la persona que narró } Inocencio Sequiera  
Edad " " " " " } 90 años

### Eclipses.

Cuando se eclipsa el sol o la luna, nuestros antepasados creían en una próxima guerra.

### Truenos - rayos

Después de una sequía y cuando en el verano ha habido fuertes calores, esperan la gente de estos lugares que las tormentas venideras serán eléctricas y caerán rayos debido a los fuertes calores.



JUAN  
ESCU  
DI  
DEPAR

JUANA J. DE CASTRO  
DIRECTORA  
DE LA  
ESCUELA NACIONAL N.º 207  
DISTRITO PERUANO  
DPTO. AYLAHUECA



cuando andaban en el campo o en viajes #  
eran sorprendidos por una tormenta busca  
ban un árbol espinoso en que guardarse.



Nombre de la persona que narra { Feliciano Moreno.  
Edad " " " " " " } 90 años

Costumbres.

Supersticiones relativas  
a fenómenos naturales e inanimados  
prácticas naturales

Es creencia tradicional colocar en la parte superior del umbral de la puerta de las casas, una vela bendita durante una tempestad y cuando los truenos alcanzan alguna intensidad, para que así estos calmen.

Cuando cae granizo, se cree que colocándose una persona en la puerta de la habitación con el frente hacia el interior, y arrojando hacia el exterior y por entre las piernas un huevo con tal fuerza a fin de que al caer se rompa y con ello parará el granizo. Este acto irá acompañado de un "Padre Nuestro".

Cuando amanece un nublaro hacia el este, es señal de que está próxima una tormenta.

Cuando las plantas florecen en el invierno es para que el año venidero sea lleno de miserias.

Las gentes para cerciorarse de la proximidad de una tormenta, aprovechan las noches oscuras y observan las estrellas, si estas están brillantes y claras indica próxima tormenta, si están apagadas seca.

Cuando en florece la tierra, las gentes creen en el cambio de tiempo y lluvias.

cuentan que es tradición y que se viene repitiendo de generación en generación que la "luz mala" es producida por dos causas. 1º - Antiguamente era costumbre de guardar tesoros en bolsas de cuero que eran sepultados en la tierra guardando reservado ello. Una vez muerta la persona dueña del tesoro, aparecía una luz blanca que nacía del lugar donde estaba escondido el dinero y recorría el campo volviendo al sitio de donde salió. Observado esto se procedía al descubrimiento de la siguiente forma. Un hombre de coraje de noche iba al lugar de donde salía la luz. y se colocaba de bruces haciendo cabeza los brazos cruzados, poniendo una moneda de plata antigua en la boca y tapándose con un paño. Hecho esto venía el alma del difunto y comunicaba al hombre sus pensamientos y el tesoro que tenía escondido. Efectuado esto se procedía a sacar el dinero, con lo que cesaba la aparición de la luz. y así se continuaba esta. La luz blanca indica dinero.

2º - Luz colorada es producida por huesos humanos que se encuentran sepultados en tierra en el campo, que por una causa u otra no se podía llevarlos al cementerio. Otras veces se cree que la luz colorada es indicio de cambio de tiempo y fuertes huracanes del Sud.



Nombre de la persona que narra { Feliciano Moreno  
Edad . . . . . { 90 años

*Creencias y prácticas relativas a plantas y animales*  
El "Uingaf y el garabato pispisto" cuando florecen es seña segura de una tormenta.  
Para obtener buenas cosechas, los sembradores, tiran en los rastrojos los drontas (espiga desprovista del grano) del moriz que sirve de semilla para la siembra.  
Es creencia de que el día "Viernes Santo" se bendicen todas las plantas, de ahí la costumbre de cortar toda planta medicinal en ese día, por creer que así su acción en la medicina es mas eficaz.  
Se cree que matando una víbora el día Viernes Santo, el quien lo haga, gana 100 días de indulgencia.  
El dominico (Picaflor) cuando llega a una casa, es por que se llega en seguida algun de visita.  
*Creencias y prácticas*  
El tucutuco indica el lugar donde hay fruta de algarrobo en abundancia y se procede del siguiente modo. Se coloca al animal boca abajo y se le pregunta "Tucutuco maipi taco tian" (¿Tucutuco donde hay algarrobo) en seguida el animalito da un salto y para la dirección que lo haga se encuentra lo que se le pregunta.  
*Creencias*

Nombre de la persona que nació { Santiago Gomez  
Edad " " " " " " } 80 años

Siendo los pobladores de esta zona por lo general criadores, tienen las siguientes creencias

Una majada de cabras que tenía por costumbre hacer la "parición" en el mes de Mayo, y cambia esta hacienda en el mes de Julio o Junio, sucediendo que en esta última parición nacen animales monstruos, y además no pueden criar, guiándose de esto, ellos para ver el resultado de la cría en un año y otro.

Cuando un caballo se "desotija" (dislocación en el segundo mundo del bazo) lo curan, atándole en la pata sana, las trenzas de las "enaguas" de una persona llamada Juana.

Esta misma enfermedad también la curan, trezándole tres trenzas de cada costado de la cola, y dándole un tirón en las orejas, pisándole en las patas delanteras, con seguridad que en seguida sana el animal.

La persona que se dedica a la caza, tendría que guardar <sup>las</sup> las patas de los animales que caza, para que así siga encontrando abundante caza.

Creencias rurales sobre laenas

Creencias y supersticiones

Supersticiones

JUANA J. D.  
DIRECTORA  
DE  
ESCUELA NACIONAL  
DISTRITO  
DEPTO. AV.



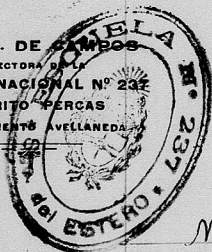


LEYENDA DE CAMBIO  
DIRECCION  
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO  
SECRETARIA DE SALUD  
BOULEVARD DE LAS AMERICAS  
SAN JUAN, P.R.

do pocas o bien limpiando la tierra en los so-  
des.

Observado esto los criadores previene en una  
proxima epidemia

JUANA I. DE AMBROSIO  
DIRECTORA  
ESCUELA NACIONAL N° 237  
DISTRITO PERCAS  
DEPARTAMENTO AVELLANEDA



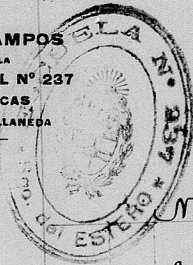
Nombre de la persona que narra {

Edad de " " " " }

Supersticiones  
del juego.

La persona que siempre se dedica al juego de taba, y para que tenga buen éxito en ella, tiene que proveerse de la piedra del "buervo"; procediendo de la siguiente forma. La mencionada persona, buscará el nido de este animal que se halle empollando, le levanta los huevos, los hace hervir, y los vuelve a colocar en el nido; que el "buervo" los volverá a empollar, al final sin poder sacar los polluelos, el buervo dejará en el nido una piedra de la cual se apoderará la persona, jugadora. Una vez dueño de esta piedra, la persona se entregará al juego con seguridad de que nunca perderá.

Preferencias  
relativas al



7

7

relaciones relativas a la muerte

Nombre de la persona que narra }  
Edad " " " " " " }

Cuando una persona ha sido asesinada se lo coloca boca abajo, poniendole en la boca una moneda antigua y ligandole los pies juntos, para que asi, no pueda huir el asesino, llegando a veces, a venir el asesino llorando y arrepentido del crimen a visitar a la familia

Cuando una persona ha sido muerta ahogada en un rio, para encontrar el cadaver, se suelta un "porongo" con una vela bendita encendida, en el interior, en el lugar donde cayo la persona, el porongo atraido por la corriente va a donde esta el cadaver y llegado a este empieza a remolinear en el mismo sitio. Observado esto, un buen nadador se lanza al rio con toda seguridad de encontrar el cadaver, en el lugar donde esta el porongo.

Referente a los silbidos de Semana Santa, dicen las gentes que son almas que se hallan en pena, purgando sus culpas (de hechos malos cometidos en vida) en el purgatorio, y que como es Semana Santa, estas almas se hallan en libertad.

3  
7

JUANA J. DE CAMPOS  
DIRECTORA  
DE LA  
ESUELA NACIONAL N.º 237  
DISTRITO PERCAY  
DEPTO. AVELLANEDA



8

8

Nombre de la persona que narra: } Inocencio Sequeira  
Edad " " " " " " } 70 años

### Creencia religiosa

Era costumbre celebrar el día de Viernes Santo una procesión en memoria de la muerte de Nuestro Señor Jesu-Cristo, en la siguiente forma:

Unas personas se uncian con jugos a manera de bueyes y daban vuelta junto con la procesión, otros se colocaban un freno en la boca y otra persona colocada atrás tiraba a la primera de las riendas con tal fuerza hasta hacerlo verter sangre, ejecutaba este acto para que con ello pagara los pecados que había cometido castigando a los caballos.

Otros acompañaban la procesión encapuzados y teniendo en la mano una pelota con clavos, con la cual se castigaba las espaldas a medida que caminaba, también hasta verter sangre.

Esto hacían porque se creían hijos de Cristo y que con ello adoraban a Dios y ganaban indulgencias.

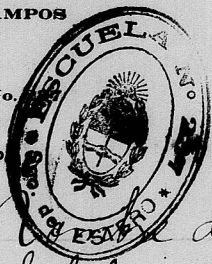








JUANA J. DE CAMPOS  
DIRECTORA  
DE LA  
ESCUELA NACIONAL N.º  
DISTRITO PERCAS  
DEPTO. AVELLANED



12

12

Nombre de la persona que narró } Manuel Ibarra  
Edad " " " " " " " " " " } 70 años

### Plantas medicinales

Mistol { La fruta es un alimento - La infusión de sus hojas  
sirve para curar la tos colwulsa - Las hojas  
mascadas sirven para curar úlceras.

2.

Atamisqui { Con las hojas machacadas se preparan sina  
piemos tan eficaces como los importa  
dos. Tambien con las hojas hervidas se  
preparan baños para curar los resfrios.

3.

Poleo { La infusión de sus hojas sirve para curar  
las indigestiones

4

Paioco { Es usual en la preparación de enemas  
para curar resfrios y dolores a los intesti  
nos.



13

13

Nombre de la persona que usó { Manuel Barra  
Edad " " " " " " { 70 años

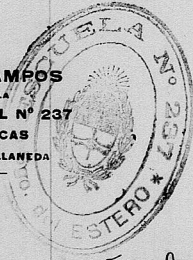
Continuación de la página anterior

Palo de Angel { La infusión de sus hojas se emplea como digestivo y también para baños, con el fin de quitar la excesiva transpiración en la cabeza y espaldas, sobre todo en los niños; enfermedad que se conoce con el nombre de "pasmo"

Toda { La infusión de sus hojas tostadas y mezclada con ruda curan en grano y alcohol curan las fiebres intestinales conocida por las gentes de estas regiones con el nombre de "flatos". Con las hojas machacadas se preparan cataplasmas para curar úlceras

Sombra de Boro { Con las hojas machacadas y en forma de cataplasmas se curan con ellas el reumatismo.

Zusca { Con las hojas hervidas, el agua de ellas sirve para lavar heridas como desinfectante. Con las mismas secas y hechas polvo, sirve para curar heridas.



Nombre de la persona que narra { Feliciano Moreno

Edad . . . . . { 80 años

Los costumbres entre la gente de estas regiones cuando se realiza un matrimonio, efectuarlo del siguiente modo: Al ir las contrayentes a la iglesia, la novia llevaba oculto un sombrero de hombre y el novio un pañuelo blanco, grande. Una vez hecho en la iglesia el contrato matrimonial salía la novia de la iglesia y cambiaba su sombrero con el que llevaba puesto el novio y este le daba el suyo y el pañuelo con el que la novia tenía que cubrirse la cabeza y la cara delante tan solo descubierta la punta de la nariz. Hecho esto montaban a caballo y se dirigían a <sup>la</sup> casa donde tenían que ser recibidos. Cuando ya los novios iban aproximándose a la casa, empezaban a bailar la "media caña"; los que se hallaban allí. Llegados a la casa un hombre que llamaban "vivador" - con un gallo blanco y adornado lo mejor posible con cintas de varios colores y flores montaba a caballo y hacía vivar a los novios, galopando a toda furia y castigando el caballo con el gallo blanco. Servida la comida la nueva pareja comía en un solo plato con una sola cuchara, tintero y cu-

Los costumbres tradicionales con se solemnizan los matrimonios acontecimientos

13

como  
el que  
a la cabe  
"enfirme  
emo"  
su ruda  
intestinal  
el nombre  
e prepa  
plasma  
ve para  
en las  
a curar

chillo. y el pan tenía que partir en dos mitades, el novio; de la porción destinada a ello, y luego daba una mitad a la novia. Todo esto se hacía creyendo que el matrimonio sería feliz y la unión le duraría hasta la eternidad. El traje de la novia tenía de ser nuevo; siendo este de cualquier color, el novio, aun siendo rico tenía que pedir prestado un traje con el que iba vestido a casarse. Este acontecimiento se llama "bodas" y en él se sacrificaban vacas, gallinas, cabras con que brindaban a los concurrentes, procediendo luego al baile y al beberaje.

É cuenta el mismo señor que por referencias de sus h. abuelos sabía que: cuando un indio quería casarse compraba la novia, pagando por ella al padre y a la madre, una yegua o caballo o cualquier otra prenda y luego festejaban el casamiento con carneadas de caballos yeguas y luego empezaban a tomar.



Nombre de la persona que murió { Feliciano Moreno

Edad de .. .. . } 90 años

Cuando muere un angel (niño que no alcance a la edad de 12 años) se lo vela, arreglándolo con flores y cintas, siendo esto por lo general deber de la madrina. Durante la noche del velorio se baila hasta la hora de llevar al angel, al cementerio. Antes de colocarlo en el cofín se le canta las siguientes estrofas con acompañamiento de guitarra u otro instrumento de musica

Los tumores acontecimientos  
 tradicionales que se solemnizan la muerte

Desde mi casa he venido. Con una luz encendida Por celebrar este angel. Que esta gozando de Dios	(1)	} Angelito de mi vida } lleva este ramo en la frente } En el cielo y en la gloria } Rogarás por tus parientes
Madrecita de mi vida El sentir es natural No me mojes las alitas Que no he de poder volar	(2) (3)	} (5) } Muy compuesto está el angel. } compuesto con muchas flores } En el cielo y en la gloria } Rogarás por padre y madre.
Angelito de mi vida lleva este ramo en la mano En el cielo y en la gloria Rogarás por tus hermanos.	(3) (6)	} Angelito te he velado } Toda la noche y el alba } en el cielo y en la gloria } Rogarás por nuestras almas.

H

(x)

Dios se lo pague a mi madre	} Todo esto se hace porque	
Que Dios se lo hade pagar		creen que asi volará el ange
Por la leche que me ha dado		a la gloria - - -
Con tan fina voluntad	} También cuando moría	
Adios mi padre y mi madre		una criatura se lo ador
mi padrino y mi madrina		na con flores y alguna
Adios todos los vecinos	} madre que haya perdido	
Adios pues que ya me voy.		algun chico, tenía que
Derecho al cielo divino		mandarle una rosa
Derecho al cielo divino	} con el chico muerto, pa	
Donde jamás me verán.		ra que en la gloria se lo entregarse. Este acto

era una obligación para las madres que tenían hi  
jos muertos.

Quando morían, antiguamente no se los sepul  
taba con cajón - 1.º Porque Nuestro Señor  
Jesu-Cristo fue enterrado sin cajón - 2.º  
Porque del cajón no podían salir e irse  
a la gloria.

JUANA J. DE CAMPOS  
DIRECTORA  
DE LA  
ESCUELA NACIONAL No. 237  
DISTRITO PERCAS  
DEPTO. AVELLANEDA



16

16

Nombre de la persona que narró { Inocencio Lequeira  
Edad " " " " " " 90 años

Cuando moria un indio de la chusma, sepulcra las gentes, que ademas de enterrar al indio, mataban el caballo de este y sepultaban junto a la cabecera de la sepultura del indio.

Si el muerto era el cacique se lo enterraba poniendole todas sus joyas y en el ataud colocaban ademas las armas y sus riquezas consistentes en joyas de oro y plata y barras de este mismo metal.

Cuando el muerto era un cristiano y era de mayor edad, antes de llevarlo al cementerio lo hacian pasear al derredor de la casa para que se despidiera de ella y recién lo llevaban al cementerio.

Después de sepultado colocaban en las casas una tinaja con agua, porque creian que el alma tomaba agua todas las noches.

Tambien durante ese tiempo no barraban las casas.

JUANA J. DE CAMPOS

DIRECTORA

DE LA

ESCUELA NACIONAL No. 237

DISTRITO PERCAS

DEPTO. AVELLANEDA



17

17

Nombre de la persona que narra } Inocencio Sequeira  
Edad " " " " " " " " 90 años

### Tradiciones populares Sitios en que se libraron batallas

A doce leguas de este paraje, hacia el Oeste en un lugar llamado "Eacanitas" se libró una batalla, entre el General Antonino Taboada y las fuerzas Guayanés, recayendo el triunfo en las fuerzas de Taboada.

El mismo General Taboada sostuvo una lucha encarnizada contra los indígenas que según Inocencio Sequeira, de edad 90 años, dice que esos indios eran guaraníes que se suponían eran de Santa Fe y Entre-Ríos.

Con ellos tuvo combates en Eacanitas y Averías al Este de esta región donde fueron derrotados los indígenas, volviendo nuevamente a avanzar sobre Matará donde de nuevo fueron expulsados.

Eacanitas Matará y Averías son estaciones Ferrocarrileras sobre la vía del C. Norte.







JUANA J. DE CAMPOS  
DIRECTORA  
DE LA  
ESCUELA NACIONAL No. 237  
DISTRITO PERCAS  
DEPTO. AVELLANEDA



20

20

Nombre de la persona que narró } Manuel Charra  
Edad " " " " " " } 70 años

Adivinanzas

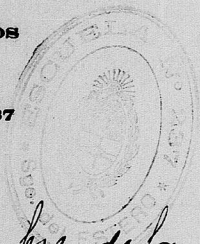
Una triajita verde.  
agua colorada  
(saudia)  
2<sup>o</sup>

Adivinanza y bonanza  
No tiene tripas ni paiza  
(balanza)

3<sup>o</sup>  
Una casita con doce horcones  
(año)

4<sup>o</sup>  
Hay un mantel que no se puede doblar  
Y una plata que no se puede contar.  
(cielo y estrellas)

5<sup>o</sup>  
De noche emprena  
Y de dia pare.  
(la casa)



21

21

Nombre de la persona que usará } Manuel Charra  
Edad " " " " " " } 70 años

### Relaciones

En la puerta de mi casa  
Tengo una planta de limón  
Si otro te ganó la mano  
Bien hecho por dormilón

2.º

Te quiero más que al vivir  
Mas que al vivir te quiero  
Pero mas quiero vivir  
Porque si no vivo muero.

3.º

Quisiera ser de tu cama  
baja colchón y almohadas  
Pero mas quisiera ser  
Amalaya si pudiera

4.º

Alta va mi corazón  
Repartido en dos pedazos  
Pero va con la esperanza  
De morir en tus brazos.

JUANA J. DE CAMPOS  
MUNICIPAL  
Escuela Nacional No. 537  
DISTRITO FEDERAL  
CALLE AVILA  
CALLE AVILA

JUANA J.  
DIR.  
ESCUELA N.  
DISTRITO  
DEPTO.

5<sup>o</sup>  
11

El pañuelo de mi novia  
No se lava con jabon  
Se lava con agua rosa  
Sangre de mi corazón

6<sup>o</sup>  
11

No te arrimes en una rosa  
Arrimate en una rama  
Veras quien te quiere y te ama  
Luis Gomez se llama.

3  
JUANA J. DE CAMPOS  
DIRECTORA  
DE LA  
ESCUELA NACIONAL No. 237  
DISTRITO PERCAS  
DEPTO. AVELLANEDA



22

Nombre de la persona que narró } Manuel Barra  
Edad " " " " " " " " " " } 70 años

Personajes hijos de Santiago que gobernaron la Provincia - Sus actuaciones

Juan Felipe Barra o el Coronel de Abipones

Abipones fue la población donde nació el gran hermano Francisco Antonio Barra; lugar situado al Sudeste de la provincia de Santiago.

Juan Felipe tomó parte en la guerra de la Independencia, en el cuerpo de Patricios Santiaguinos y se cree que en esta cruzada conquistó los grados de general.

En el año 1820 entró al Gobierno de Santiago su hermano Francisco Antonio como Comandante de milicias quien fue asesinado por sus mismos soldados el 1840, siendo el autor de esta muerte el capitán D. Santiago Herrera; este hecho tuvo lugar a una distancia de 344 cuabras de la plaza Libertad al lado del Antiguo Cementerio.

Este suceso dió lugar a las yegaciones que fue teatro la Provincia de Santiago



JUANA  
ESCUELA  
DIST  
DEPTO

Los soldados del capitán fueron echalebrados en  
cuero fresco. y Herrera fue retobado  
La muerte del hermano visco a  
aumentar la ferocidad del Gobernador quisí  
desde esa época comenzó sus barbaras ejecucio-  
nes; el dequello y las azotainas con los ciudadanos  
que no eran adictos a él.

Sus enemigos que repetidas  
veces trataron de quitarle la vida, sin resultado  
alguno, le vieron morir de muerte natural.

Se dice que Barra amó tan-  
to el bastón de mando que solo lo soltó despu-  
és de muerto; haciéndose cargo D. Mauro Barran-  
ga, pero éste duró muy poco, pues al mes mas o  
menos fue sorprendido por los Taboada. sobrios  
también de Barra, quienes comenzaron a amenazar  
a Barraza, hasta que éste tuvo que fugarse a la  
vecina ciudad de Tucumán.

Desde esa época comenzó la  
dominación de los Taboada, D. Manuel Taboada  
como Gobernador y D. Subinias como Jeneral,  
quienes una vez en el gobierno confiscaron  
los bienes de Barra.

El gobierno de los Taboada  
que en principio fue una esperanza para el pueblo  
una vez cimentados en el poder, empezaron por des-



lizar al pueblo. turbando las aspiraciones de los hombres mas ilustrados de esta Provincia por el solo hecho de buscar el engrandecimiento del pueblo.

De esto comenzó las continuas luchas entre Tucumán y la Rioja porque los hombres mas capaces buscaban el apoyo en las mencionadas provincias.

El ejército Santiaguino tuvo un choque con las fuerzas Tucumanas en el campo de Tacanitas y Laureles el año 1862, saliendo victoriosos los Tabaadas, después de un combate de doce horas mas o menos; allí demostraron su valor y bizarría el Coronel D. José Bobacho, el Comandante D. Felipe Herrera, el Sargento Mayor D. Genaro Argañarás y el Capitán José Cruz Barabafal.

Todos estos personajes son hijos de Santiago, nacidos en Dpto - Bauda y cuyos descendientes viven aun.

Mas tarde vuelven a chocar las fuerzas santiagueñas con las fuerzas Riojanas en el punto denominado "Paso de Bargas" los oficiales que dirigieron el combate fueron los mismos que tomaron parte en Tacanitas y Laureles.

Allí fue que para entrar



al combate el caudillo Varela hizo tocar una zamba que la posteridad la conoce con el nombre de zamba de Bargas y dice así:

A la carga a la carga dijo Varela  
Donde tiró la línea Manuel Zaboada  
Y fue contestado por callo.

Triunfando los Zaboadas sin dificultad.

Desde entonces comenzaron las deportaciones y azotainas por los Zaboadas a carne limpia con todos sus enemigos políticos que eran conducidos a un lugar llamado Culo-saca o Bracho.

Allí les imponían trabajos forzados y otros castigos brutales, hasta que con la caída del General Mitre en año 1875 cesaron también los Zaboadas.

En este año se cantaba en Santiago esta vidalita

Apellaneda nos quiere privar  
Hoy por Zaboada me he de acabar.



